

Р29Р  
А37

Борис  
АЙВАЗЯН

**ВРЕМЯ  
САМО  
ПО  
СЕБЕ**

**СТИХИ**



Борис Асцатурович Айвазян родился 1 января 1934 года в селе Айгестан Мартакертского района Нагорно-Карабахской республики в семье колхозников. С детства его ориентирами в жизни были родные и близкие. Прадед Айваз был генералом Персидской армии, брат бабушки – священником, отец за отличную службу в царской армии награждён именной винтовкой, а при советской власти стал одним из первых стахановцев в районе. Когда Борису не было ещё и двух лет, отца не стало. Его убили, пытаясь отобрать ту самую винтовку...

Писать Борис Айвазян начал еще в пятом классе. А уже в 1963 году его рассказы печатались на страницах армянского раздела газеты «Барекамутюн», в журнале «Молодёжь Азербайджана», в издании «Гракан Азербайджан».

В 1955 году Борис Асцатурович окончил военное училище, получив специальность авиамеханика, а в 1970 – Бакинский педагогический институт. Долгие годы преподавал математику в Айгестанской средней школе.

Первая книга Бориса Айвазяна «Собрание стихотворений» увидела свет в 1992 году в Мартакерте. На сегодняшний день он автор пяти книг.

Краев  
1-17 изч

Бибинорски

Зидария

им. Периконтова  
09 авиора

Office

26.02.2017 209

Борис Айвазян

P2 Я1  
А37

ВРЕМЯ  
САМО ПО СЕБЕ

стихотворения



Ярославль  
ИНДИГО

2016

Муниципальное учреждение культуры  
«Централизованная библиотечная система  
города Ярославля»

208439-2

**УДК 930.253**  
**ББК 84(4/8)РУБ С (Арм)**  
**А36**

**Айвазян Борис Асцатурович**

Время само по себе. Стихотворения – Ярославль:  
ИПК «Индиго», 2016. – 60 с.

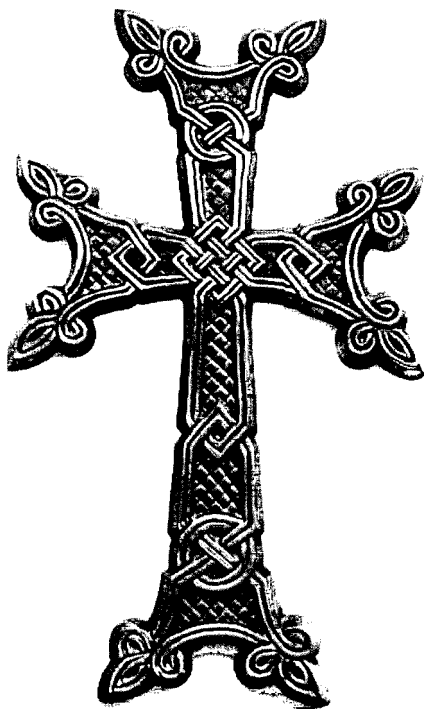
«Время само по себе» – шестая книга поэта и прозаика Бориса Айвазяна. До этого он издал пять книг, вышедших на армянском языке. Первая из них – «Собрание стихотворений» вышла в 1992 году, вторая – «Солнце в Арцахе греется» – в 1995 году. Затем, после девятилетнего перерыва, в г. Степанокерте выходит его третья книга – «Родные мелодии», а уже в следующем, 2015, одна за одной еще две: поэтический сборник «Ручейки Трту» и книга сказок «Сказки».

«Время само по себе» – первый поэтический сборник автора на русском языке.

**УДК 930.253**  
**ББК 84(4/8)РУБ С (Арм)**

**ISBN 978-5-91722-278-3**

© Айвазян Б. А. Стихотворения, 2016  
© ИПК «ИНДИГО», 2016



**ЖЕРНОВА  
ИСТОРИИ**

# Борис АЙВАЗЯН

## Я ПРИНЯЛ КРЕСТ

Земля моя...  
Шёл триста первый год.  
Я принял крест святой,  
И Бог крестил меня.  
И Вера снизошла  
На мой народ...  
Эчмиадзин.  
Начало завтрашнего дня...

## ЦЕПЬ

У меня была цепь –  
Бесполезная, вроде, вещь...  
Но, когда на неё  
Я повесил обычный крест  
И пошел по Земле,  
И молитву свою понёс.  
То молились люди со мной,  
Видя крест на моей груди...  
  
Вот и цепь пригодилась мне.



## ПЕСНЯ

Рождается песня –  
Ребёнок она:  
Еще не видна её слов глубина,  
Ещё не слышна её музыки стать,  
И ей –  
Твоей песней пока что не стать.

Пускай полежит.  
Ты ж неспешно реши,  
Что песне подаришь  
Из звуков души.

Что сердцем согреешь,  
Что дашь ей постичь...  
Ты песню, как будто ребёнка,  
Взрасти.

А станет ей тесно  
С заботой твоей,  
Пусти ее в мир –  
Пусть живёт для людей.

## МОИ МЫСЛИ

Мысли мои копились,  
Как старые вещи в шкафу.  
Я их достал и развесил  
На длинной верёвке лет.  
Я их очищу от пыли,  
Переберу поштучно.  
Может, не все устарели,  
Может быть, внукам сгодятся...

# Борис АЙВАЗЯН

\*\*\*

У океана жизни  
Думаю я о вечном:  
Как примирить мне нынче  
Противоречья мои?  
Не уповая на Бога,  
Жду сам с собою встречи,  
Но вечный Хаос в мыслях  
Душит ростки Любви.

Мир предо мной расстелен,  
Я перед ним растерян,  
Может, найду решенье,  
Может, найду ответ...  
Хаос тысячелетий...  
Кто мне сейчас ответит  
Силюсь найти решенье,  
Только решенья нет...

## ОБРАЗ

Древние горы  
Веками стоят без движения.  
Только лишь в море  
Колышется их отражение.  
Солнце упало,  
И море пронзило до дна...  
Тщетны усилия...  
В море вода холодна...

# Борис АЙВАЗЯН

\*\*\*

Я дни плохие к морю приношу:  
У моря очищения прошу.  
Пусть смоем море серую волной  
Всё то плохое, что стряслось со мной.

Спешу, боюсь на встречу опоздать:  
Устанет море, как же быть тогда?  
Кто мысли горемычные мои  
Очистит для мятущейся любви.

Мне море часть спокойствия отдаст,  
И будет дней хороших череда...

\*\*\*

Как материнская слеза  
По неоплаканному сыну,  
Окаменев, висит скала,  
Чуть зацепившись за вершину.

И надо ей совсем чуть-чуть,  
Чтоб рухнуть, оборвав основы ...  
Я защитить весь мир хочу,  
Чтоб мать не зарыдала снова...

**ВРЕМЯ САМО ПО СЕБЕ**

Время само по себе –  
Искреннее и лёгкое.  
А иногда оно –  
Грустное, как печаль.  
То молчаливо оно,  
То без причины охает,  
То как стрела летит,  
Нас увлекая вдаль.

Время само по себе –  
Словно кольцо Мебиуса –  
Нет у него начала,  
Нет у него конца.  
Время – это старик,  
Молча стоящий у глобуса,  
Время – это ребёнок,  
Держащий руку отца.

# ВРЕМЯ САМО ПО СЕБЕ

Время – роман без страниц,  
Но мы в него строки вписываем.  
Чем отзовутся они –  
Нам узнать не дано.  
Время – оно, как врач,  
Как квинтэссенция истины...  
А для меня – лишь миг,  
Молния за окном...



# Борис АЙВАЗЯН

## МОЙ ГОРОД МАРТАКЕРТ

Мой город Мартакерт  
В Нагорном Карабахе.  
Он тих и невелик,  
И славы не снискал.  
Но я в нём жил,  
И я  
Пою о нём без страха,  
Чтоб он в тех песнях жил,  
Как мудрый аксакал.

\*\*\*

Жернова Истории  
Перемололи время:  
Тысяча девятьсот  
Тридцать четвёртый год.  
Мои родители  
Улыбкой согрели  
В этот мир  
Мой грядущий приход.

А я был не против:  
Кричал:  
Рождюсь!  
Ловите, ловите,  
Я падаю, вот!  
Первое января.  
Я пришел. Меня ждали.  
Шёл тысяча девятьсот  
Тридцать четвёртый год.

## СЕЛЬСКИЕ РЕБЯТА

Тогда нам было не до жиру:  
Мы собирались впятером,  
Иль всемером – ну, всем двором,  
Смотрели друг на друга: живы!

Хотелось есть невыносимо!  
Но в мире не было еды:  
Ни корешков, ни лебеды,  
Лишь камни пережили зиму.

Мы ждали каждый новый день,  
Весенний, лёгкий, тёплый, спорый,  
Но голод, черный, словно шторы,  
Он нас преследовал везде.

Вот вновь безумный день встаёт,  
Явив собой весны начало...  
Но день от голода качало.  
А может, нас. Кто разберёт!

И, почернев от немоты,  
Не в силах вымолвить и слово,  
Мы были камни есть готовы,  
Лишь бы наполнить животы...

## ОТЕЦ

Я из дома вышел ранним утром  
Просто так – чтоб вырваться из стен.  
И во двор соседский почему-то  
Заглянул неведомо зачем.

И увидел грустную картину  
За соседским низеньким плетнём:  
Там отец ругал за что-то сына  
И его воспитывал ремнём.

Я вернулся в дом и плакал тайно,  
Захлестнула горечи волна  
Вот от этой, виденной случайно,  
Сцены воспитанья пацана.

Я готов был вытерпеть и хуже,  
Чем то наказание сорванца...  
Только б знать, что я кому-то нужен.  
Чтобы знать, что это –  
От отца!

## СИТО

Шёл девятьсот тридцать седьмой...  
Но не от голода мы выли:  
С работы шли отцы домой,  
А вот домой не приходили.

Как будто таяли в пути...  
И траур матери недели,  
И сразу как-то постарели,  
Нас до конца не дорастив.

«По ком ты плачешь горько, мать?»  
Её спросил я осторожно.  
Она сказала односложно:  
«Нет сил. Мы будем голодать».

Не плачь. У жизни на излуке  
Ты пой, как раньше, поутру...  
Возьму я наше сито в руки,  
В него я деньги соберу...

**ТУТОВНИК**

Я стою под тутовником –  
Жаль, он ещё не дозрел.  
Потому что еды –  
Нет ни крошки давно в нашем доме.  
Воробьишки на ветках  
Упрямо творят беспредел,  
И незрелый тутовник  
Клюют, предаваясь истоме.

Я стою под тутовником,  
Пусть он ещё не дозрел...  
Вот незрелая ягода  
Медленно вниз полетела...  
Поросёнок метнулся к ней...  
Всё же я раньше успел,  
Потому что я ждал,  
Потому что мне кушать хотелось...

## РЕКА ТАРТАР

Река Тартар,  
Вот я пришёл к тебе.  
Давай, поговорим с тобой немного.  
Умерь на миг  
Свой сумасшедший бег,  
И раздели со мной  
Мою дорогу.

Давай поговорим с тобой чуть-чуть,  
Друг другу тайны древние откроем...  
У нас с тобой – один и тот же путь,  
Один исток под шапкой ледяною.

Поговори со мной,  
Река Тартар,  
Замри на время:  
Видишь, я устал...

**ЖИЗНЬ**

Я вспоминаю молодость свою:  
Я мал ещё. На улице стою.  
Мне холодно. На улице мороз,  
А я один. Обидно мне до слёз.

Прохожие не сдерживают бег,  
Но вот один подходит человек  
И руку мне протягивает он.  
На улице мороз, но я спасён.

Он подошёл, потом еще один,  
Вон тот – бедняк, а этот – господин...  
Ко мне река людская молча шла,  
Чтобы отдать мне капельку тепла.



## МАМА

Я понимаю – ты в трудах весь день.  
Ты светишь, разгоняя мрак и тень,  
Ты устаёшь...  
Но, знаешь, между нами,  
Когда совсем устанешь ты светить,  
Ты отдохни.  
Чуть-чуть поспи в пути,  
И уступи на время место маме.

Ведь мама так похожа на тебя,  
И так же светит, грея и любя,  
Она весь мир  
Согреть улыбкой может...  
И если утром, расправляя луч,  
Ты не захочешь выйти из-за туч,  
Ты маму позови –  
Она поможет...

## ОСТАВЬТЕ МЕНЯ

Тысячи тысяч строк  
Песен моих больных  
В сердце моём звучат,  
Ночью звучат и днём.  
Радость моя и боль,  
Сладость моя и соль,  
Сколько же, песни, вас  
В сердце больном моём.

Я вас прошу, как брат:  
Дайте мне отдохнуть.  
Я ваше горе возьму,  
Только сдержите стон.  
В этом аду из слов  
Мне бы на миг уснуть,  
Дайте же отдохнуть,  
А уж потом... Потом...

# Борис АЙВАЗЯН

## ДВЕРЬ

Открывший в небо дверь,  
Я был застигнут небом,  
Пролился неба гнев  
И градом и дождем...  
Как я забыл, что дверь  
Нельзя держать открытой...



**ПРОЗРАЧНОЕ  
НЕБО**

# Борис АЙВАЗЯН

## ПРОЗРАЧНОЕ НЕБО

Небо, луна и звезды  
Тайно вошли в реку.  
Чтоб под покровом ночи  
Рыбу ловить.  
И я  
Вышел тотчас на берег:  
Пусть они ловят рыбу.  
Слишком была холодной  
В россыпи звезд вода.

**РАССВЕТ**

В моей строке –  
Дыхание рассвета...  
Ночь не люблю  
За черноту души...  
Сквозь призму слов  
Рассвет ко мне спешит.  
Я знаю это...

# Борис АЙВАЗЯН

## СОЛНЦЕ

Солнце взлетело,  
Собою пронзив небо синее,  
Не сознавая,  
Опасность такого пути.  
Горы в объятия  
Солнце взлетевшее приняли.  
Чтоб не разбилось  
И дальше могло бы светить.

## ГОРИЗОНТ

Усталый горизонт  
У каменного берега  
Раскинул свой покой...  
Пусть отдохнёт...



## КИПАРИСЫ

Молча, будто в преддверье беды,  
Кипарисы мечтали о капле воды.  
Они грустно стояли у края села,  
Там где шумная речка когда-то текла.

Да, шумела река, а теперь – ручеёк,  
Кипарисы собой напоить он не мог.

Только вдруг ручеёк  
Вновь стал шумной рекой,  
Напоил кипарисы своею водой.  
И воспряли они, и запахла листва,  
И зелёным ковром  
Расстелилась трава.

И я понял, что жизнь  
Возвращается вновь:  
В них по капле с водой  
Возвращалась любовь.

\*\*\*

Если заболеть захочешь –  
То с постели не вставай.  
Ешь и пей, читай газеты,  
Грустно песни напевай.

А захочешь стать здоровым –  
Встань с постели и трудись.  
Труд – он лучшее лекарство.  
Пусть в трудах проходит жизнь.

# Борис АЙВАЗЯН

\*\*\*

Отборное и пряное на вкус –  
Вино Кахет – его не каждый знает –  
Плеснул в бокал. И так велик искус  
Глотнуть его и приобщиться к раю.

Но, из бочонка вырвавшись, бурлит  
Вино в бокале – ярко, безрассудно...  
Его глотнув, не каждый устоит,  
Но удержаться от попытки трудно...

## **КОНЬЯКИ**

Я в новый день смотрю без страха,  
И мне бояться не с руки:  
Из Еревана и Арцаха  
Стоят на полках коньяки.

Друзья, я жажду с вами встречи!  
Пусть будут наши дни легки...  
И смотрят с полоч каждый вечер  
Армянским взглядом коньяки.

**ШАШЛЫК**

Я шашлык пожарил царский –  
Век такого не едал!  
Мне помог создать ту сказку  
Мой божественный мангал!

На столе вина без счета  
И бутылки с коньяком...  
Если есть, друзья, охота –  
Заходите вечерком!

\*\*\*

Чай заварил из горного цветка.  
Горячий, нежный чай,  
Он пахнет, словно горы.  
И сердце мне  
Врачует, словно лекарь.  
Я пью его  
И вспоминаю дом...

# Борис АЙВАЗЯН

\*\*\*

Взметнулась  
Из мрака ущелья гора.  
Как будто взлететь она хочет...  
Пора!

**КОНЬЯКИ АРЦАХА**

Можно Историю выучить  
По коньякам.  
В погребе тысяча бочек,  
И у каждой место своё.  
Тысячи вкусов, цветов –  
Дань прошедшим векам.  
И каждый коньяк, искрясь,  
Песню свою поёт.



## ДВЕРЬ

Дверь мою открыла Весна.  
Только что.  
Я был не готов.  
Очнулась она ото сна  
Грёзой весенних цветов.

Целую зиму я ждал  
Этой весенней поры...  
Вместе со мной в феврале  
Плакала ива навзрыд.

## **МОЙ АВТОМОБИЛЬ**

Эх, машина моя, синяя-пресиняя,  
Головная боль моя извечная,  
Я устал, я плачу от бессилия,  
От твоей разнузданной беспечности.

Глохнешь ты,  
Лишь стоит в путь отправиться,  
Над тобой дома смеются встречные...  
Почему ж ты мне, как прежде, нравишься,  
Головная боль моя извечная...

## ЖАЛЬ, ЧТО Я НЕ РЫБОЛОВ

Как жаль, что я не рыболов!  
Но рыбу я ловить готов,  
Хоть в небе солнце жаркое пылает.  
Как жаль, что я не рыболов,  
Но рыба у моих крючков  
Об этом факте ничего не знает!

А у соседа снасть поёт,  
И рыба яростно клюёт,  
А у меня – вот срам – ведро пустое.  
Стесняюсь я идти домой:  
А вдруг улов увидят мой!  
Нет, мой улов показывать не стоит!

Да, трудно рыбу изловить,  
Похоже, мне без рыбы быть,  
Но мне, поверьте, времени не жалко.  
И пусть я рыбы не поймал,  
Зато стихи я написал...  
Не зря, друзья, сходил я на рыбалку!

**СКАЖИ, ВЕСНА...**

Скажи, весна, как быть мне в этот час:  
Ты в сад меня зовёшь неукротимо.  
Я должен огород копать сейчас,  
Но... всё напрасно: Муза посетила!

И я опять, как раб, иду к столу,  
Лежит бумага, а на ней – ни строчки...  
Я от весны готов терпеть хулу  
За тягу к неисписанным листочкам.

И снова мой не тронут огород,  
Вновь карандаш в руках, а не мотыга,  
Весна не ждёт!  
Да, ладно, подождёт!  
И строчки вновь рождаются из мига...

# Борис АЙВАЗЯН

\*\*\*

Сколько раз поцелую тебя  
Без затей,  
Столько ты и родишь мне  
Прекрасных детей...  
Будет сын, будет дочь,  
Будет сын, будет дочь...  
Я целую тебя день и ночь...  
День и ночь...

\*\*\*

Целовал я безудержно  
Сладкие губы твои,  
И весь мир был заложником  
Нашей вселенской любви...

**НА ПЕРЕКРЁСТКЕ**

На перекрёстке встретились с тобой,  
На перекрёстке с именем Любовь.  
Мгновение, а, может, целый час  
Копьё любви насквозь пронзало нас...  
Но я куда-то бросился стремглав,  
На перекрёстке сердце потеряв...

Потом вернулся – сердце подобрать,  
И там с тобою встретился опять.  
Сказала ты, что в те лихие дни  
Ты чувства здесь оставила свои.  
Как здорово, что встретились мы вновь...  
Не покидай меня, моя любовь...

**У РЕКИ ТРТУ**

На берегу реки Трту  
Мы говорили про мечту.

Вдвоём мы были: я и ты...  
Смотрело солнце с высоты,  
Куда-то плыли облака,  
Да полноводная река,  
Неся себя через хребты,  
Нас в дали дальние звала...  
И незаметно унесла  
С собой улыбки и мечты...



## ОСЕНЬ

Рассыпала золото осень,  
Текли монотонные дни.  
Мы дни нашей жизни считали,  
Чтоб в памяти их сохранить.

Полвека женаты с тобою,  
У нас уже дети и дом...  
И только лишь мысль беспокоит,  
Что мы так неспешно растём...

**ФИАЛКА**

Поливал фиалку  
Чистою водой.  
Стала та фиалка  
Сущею бедой.  
Глядя на фиалку,  
Вижу образ твой...  
Видно, не остаться  
Нам вдвоём с тобой.

**ЖЕНЩИНА**

Подобна розе женщина моя.  
Божественна, нежна и несравненна...  
Как Афродита, павшая из пены,  
Живёт она, любовь мою тая...

Как много ей сказать мечтаю я...

\*\*\*

Если б, словно солнце, каждый день  
Женщина являлась перед нами,  
Мир бы был прекраснее стократ,  
Полнясь дорогими именами...

\*\*\*

Послушай, младший брат,  
Что я скажу тебе:  
Лишь женщина должна  
Быть главною в судьбе.

И, коль с тобой она,  
Прекрасной будет жизнь.  
Послушай, младший брат,  
Ты за неё держись.

Послушай, младший брат,  
Я этот путь прошёл...  
Ты женщину люби –  
С ней будет хорошо.

\*\*\*

Твои губы дрожат в моих –  
Нам чужой шепоток не страшен:  
Этот мир – лишь для нас двоих,  
Мы в любви растворились нашей...

## ВОСПОМИНАНИЯ

Ночь была – как слепая птица  
И летела сквозь век она.  
И чуть видные наши лица  
Разглядеть не могла луна.

Ты прекрасную грудь открыла,  
И луна убежала прочь.  
Мою голову положила  
Ты на грудь свою в эту ночь!

Ах, как жарко ты целовала  
Мои губы в глухую полночь.  
И тайком от луны шептала:  
- Я люблю тебя...

...Милая, помнишь?

\*\*\*

Нас за парту одну  
В том году посадили...  
Я смотрел на тебя –  
Страсть мой мозг бередила.

Не стесняясь ничуть,  
Пожирал я глазами  
Твою девичью грудь.  
И весь мир будто замер.

Ты сказала: бери!  
Повзрослела я, милый,  
Ведь не зря же судьба  
Вместе нас посадила...

Мы ведь вместе уже –  
Нет причин для разлуки...  
Два прекрасных соска  
Обожгли мои руки.

Класс на нас не смотрел,  
Педагог наш молчала...  
У неё на лице  
Чуть улыбка блуждала...



\*\*\*

Если человек имеет душу,  
Эта мысль ему совсем не вновь:  
День за днем тебя упорно душил  
Стерва – безответная любовь.

Счастлив тот,  
Кто сразу счастье встретил,  
И от слёз понуро не молчал...  
Есть ли человек такой на свете?  
Что-то я такого не встречал...

## МОЙ ПОЦЕЛУЙ

Мой поцелуй похитил ветер,  
И бросил в алую зарю...  
Теперь всем девушкам на свете  
Я этот поцелуй дарю.

А ветер мимо, мимо, мимо...  
И адресата не найти...  
Тот поцелуй моей любимой  
Сумеешь, ветер, донести?

\*\*\*

О, как сияет мой бокал!  
Он пьян от коньяка!  
Я раньше голову терял  
От каждого глотка.

Теперь в коньячной глубине  
Я вижу образ твой.  
Я знаю – истина в вине,  
А ты – в мечтах со мной.

С бокалом вместе мы пьяны  
Который день подряд...  
И на меня из глубины  
Твои глаза глядят...

\*\*\*

Куда вы идёте, друзья?  
Вы мимо идёте?  
Напрасно!  
Смотрите, украшен мой стол  
Вином из Арцаха прекрасным.

Я вас приглашаю к столу,  
Отведать дары виноделья.  
Мы кружки наполним вином  
И песню споём для веселья...

**ЖЕРНОВА ИСТОРИИ**

Я принял крест .....	4
Цепь .....	5
Песня .....	6
Мои мысли .....	7
«У океана жизни...» .....	8
Образ .....	9
«Я дни плохие к морю приношу...» .....	10
«Как материнская слеза...» .....	11
Время само по себе .....	12
Мой город Мартакерт .....	14
«Жернова Истории...» .....	15
Сельские ребята .....	16
Отец .....	17
Сито .....	18
Тутовник .....	19
Река Тартар .....	20
Жизнь .....	21
Мама .....	22
Оставьте меня .....	23
Дверь .....	24

**ПРОЗРАЧНОЕ НЕБО**

Прозрачное небо .....	26
Рассвет .....	27
Солнце .....	28
Горизонт .....	29

Кипарисы .....	30
«Если заболеть захочешь...» .....	31
«Отборное и пряное на вкус...» .....	32
Коньяки .....	33
Шашлык .....	34
«Чай заварил из горного цветка...» .....	35
«Взметнулась из мрака ущелья...» .....	36
Коньяки Арцаха .....	37
Дверь.....	38
Мой автомобиль .....	39
Жаль, что я не рыболов .....	40
Скажи, весна .....	41
«Сколько раз поцелую тебя...» .....	42
«Целовал я безудержно...» .....	43
На перекрёстке .....	44
У реки Трту .....	45
Осень .....	46
Фиалка .....	47
Женщина .....	48
«Если б, словно солнце...» .....	49
«Послушай, младший брат...» .....	50
«Твои губы дрожат в моих...» .....	51
Воспоминания .....	52
«Нас за парту одну...» .....	53
«Если человек имеет душу...» .....	54
Мой поцелуй .....	55
«О, как сияет мой бокал!..» .....	56
«Куда вы идёте, друзья?..» .....	57

Литературно-художественное издание

**Айвазян Борис Асцатурович**

**ВРЕМЯ САМО ПО СЕБЕ**

Стихотворения

Авторизованный  
перевод с армянского  
*Михаил Китайнер*

Корректор  
*Светлана Борисова*

Подписано в печать 25.07.2016  
Формат 70x100<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага офсетная.  
Печать офсетная. Гарнитура PetersburgС.  
Усл.п.л. 2,4. Уч.изд.л. 1,7.  
Заказ 23-7-16. Тираж 60 экз.

Издательско-полиграфический комплекс «Индиго»  
150049, г. Ярославль, ул. Свободы, 97  
Отпечатано на собственном полиграфическом оборудовании